31998L0014

25.3.1998 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 91/1

DYREKTYWA KOMISJI 98/14/WE

z dnia 6 lutego 1998 r.

dostosowująca do postępu technicznego dyrektywę Rady 70/156/EWG w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep [1], ostatnio zmienioną dyrektywą 97/27/WE [2], Parlamentu Europejskiego i Rady, w szczególności jej art. 13 ust. 2,

uwzględniając dyrektywę Rady 92/53/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. zmieniającą dyrektywę 70/156/EWG w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep [3], w szczególności jej art. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

dyrektywa 92/53/EWG wzywa Komisję, by ta, na podstawie sprawozdania, które ma być sporządzone do dnia 31 grudnia 1994 r., zaproponowała wprowadzenie zmian wymaganych do udoskonalenia uzgodnień dotyczących homologacji oraz do ułatwienia wejścia do użytku pojazdów w Państwach Członkowskich;

zgodnie z art. 9 dyrektywy 70/156/EWG powinna zostać uznana równoważność międzynarodowych regulaminów ustanowionych przez Europejską Komisję Gospodarczą Narodów Zjednoczonych (EKG/NZ), wymienionych w części II załącznika IV do wspomnianej dyrektywy, z odpowiednimi oddzielnymi dyrektywami; w celu utrzymania przejrzystości wspomnianych rozporządzeń i dyrektyw niezbędne jest wprowadzenie zmian i uaktualnienie odpowiedniego Załącznika oraz tabeli równoważności;

zgodnie z art. 10 dyrektywy 70/156/EWG wymagane jest, aby Państwa Członkowskie udzielające homologacji przyjęły niezbędne środki, zgodnie z załącznikiem X, w celu sprawdzenia, czy przyjęto odpowiednie uzgodnienia zapewniające, że produkcja pojazdów, układów, części oraz odrębnych jednostek technicznych jest zgodna z homologowanym typem;

konieczna jest harmonizacja wymogów dotyczących kontroli zgodności produkcji, którą mają przeprowadzić organy udzielające homologacji; w celu zapewnienia jednolitości stosowania i interpretacji, niezbędne jest dołączenie określonych wskazówek dotyczących stosowanych procedur;

środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Komitetu ds. Dostosowania do Postępu Technicznego,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywie 70/156/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 3 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Wnioski o udzielenie homologacji typu pojazdu składa producent do organu udzielającego homologacji danego Państwa Członkowskiego. Wnioskowi towarzyszy folder informacyjny zawierający informacje wymagane w załączniku III oraz świadectwa homologacji dla każdej z oddzielnych dyrektyw stosowanych jak jest to wymagane w załącznikach IV i XI; organowi udzielającemu homologacji udostępnia się pakiet informacyjny na temat homologacji układów i odrębnych jednostek technicznych w odniesieniu do każdej z oddzielnych dyrektyw przez cały okres do daty udzielenia bądź odmowy udzielenia homologacji.”;

[1] Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1.
[2] Dz.U. L 233 z 25.8.1997, str. 1.
[3] Dz.U. L 225 z 10.8.1992, str. 1.

2) w art. 4 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

a) w lit. c) wyrazy „odpowiednia oddzielna dyrektywa" zastępuje się wyrazami „odpowiednia oddzielna dyrektywa wymieniona w załączniku IV lub XI";

b) w lit. d) wyrazy „odpowiednia oddzielna dyrektywa" zastępuje się wyrazami „odpowiednia oddzielna dyrektywa wymieniona w załączniku IV lub XI";

c) dodaje się akapity w brzmieniu:

„W przypadku homologacji pojazdu odnoszącej się do załącznika XI lub art. 8 ust. 2 lit. c) lub w przypadku homologacji układu, części lub odrębnej jednostki technicznej odnoszącej się do załącznika XI lub art. 8 ust. 2 lit. c) oraz zawierającej ograniczenia lub wyłączenia od niektórych przepisów odpowiedniej oddzielnej dyrektywy, świadectwo homologacji zawiera ograniczenia swojej ważności oraz przyznane wyłączenia i ma przypisany specjalny numer homologacji zgodnie z przepisami załącznika VII.

W przypadku gdy dane podane w folderach informacyjnych określone w lit. a)-d) zawierają przepisy dotyczące pojazdów szczególnego przeznaczenia określonych w odpowiednich kolumnach załącznika XI i dodatków do niego, świadectwo homologacji również zawiera takie przepisy i wyłączenia.";

3) artykuł 5 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 5

Zmiany do homologacji

1. Państwo Członkowskie, które udzieliło homologacji typu, musi podjąć niezbędne środki w celu zapewnienia sobie możliwości uzyskania informacji na temat wszelkich zmian danych zawartych w pakiecie informacyjnym.

2. Wniosek o zmianę homologacji typu składa się wyłącznie w tym Państwie Członkowskim, które pierwotnie udzieliło homologacji typu.

3. W przypadku zmiany danych zawartych w pakiecie informacyjnym dotyczących homologacji układu, części lub odrębnej jednostki technicznej, organ udzielający homologacji danego Państwa Członkowskiego wydaje poprawioną(-ne) stronę(-ny) pakietu informacyjnego zgodnie z potrzebami, zaznaczając na każdej poprawionej stronie charakter zmian oraz datę ponownego wydania; uznaje się, że skonsolidowana, uaktualniona wersja pakietu informacyjnego, któremu towarzyszy szczegółowy opis zmiany, również spełnia ten wymóg.

Przy każdym wydaniu poprawionych stron lub skonsolidowanej, uaktualnionej wersji dokonuje się zmiany w indeksie do pakietu informacyjnego (dołączonego do świadectwa homologacji), podając najnowszą datę poprawionych stron lub datę skonsolidowanej, uaktualnionej wersji.

Jeśli ponadto zmieniła się informacja podana na świadectwie homologacji (z wyjątkiem załączników do niego) lub, gdy od daty podanej na świadectwie homologacji zmieniły się wymogi dyrektywy, poprawkę określa się jako »rozszerzenie«, a organ udzielający homologacji danego Państwa Członkowskiego wydaje poprawione świadectwo homologacji (określone przez numer rozszerzenia), przedstawiające jasno powody wydania rozszerzenia oraz datę ponownego wydania.

Jeśli organ udzielający homologacji danego Państwa Członkowskiego uzna, że poprawka do pakietu informacyjnego uzasadnia przeprowadzenie nowych badań i kontroli, informuje o tym producenta oraz wydaje dokumenty wymienione w akapicie pierwszym, drugim i trzecim dopiero po pomyślnym przeprowadzeniu nowych badań lub kontroli.

4. Jeśli w przypadku homologacji typu pojazdu zmienią się dane zawarte w pakiecie informacyjnym, organ udzielający homologacji danego Państwa Członkowskiego wydaje poprawioną stronę(-ny) pakietu informacyjnego zgodnie z potrzebami, zaznaczając na każdej poprawionej stronie charakter takiej zmiany oraz datę ponownego wydania; uznaje się, że skonsolidowana, uaktualniona wersja pakietu informacyjnego, któremu towarzyszy szczegółowy opis zmiany, również spełnia ten wymóg.

Przy każdym wydaniu poprawionych stron lub skonsolidowanej, uaktualnionej wersji również dokonuje się zmian w indeksie do pakietu informacyjnego (dołączonego do świadectwa homologacji), podając najnowszą datę poprawionych stron lub datę wydania skonsolidowanej uaktualnionej wersji.

Jeśli ponadto wymagane są dalsze kontrole lub, gdy zmieniła się informacja na świadectwie homologacji (z wyjątkiem załączników do niego) albo, gdy od daty podanej na świadectwie homologacji zmieniły się wymagania jakiejkolwiek z oddzielnych dyrektyw mających zastosowanie do daty, od której zabronione jest wejście pojazdu do użytku, zmianę określa się jako »rozszerzenie«, a organ udzielający homologacji danego Państwa Członkowskiego wydaje poprawione świadectwo homologacji (określone przez numer rozszerzenia), przedstawiając jasno powody wydania rozszerzenia oraz datę ponownego wydania.

Jeśli organ udzielający homologacji danego Państwa Członkowskiego uznaje, że zmiana w pakiecie informacyjnym wymaga przeprowadzenia nowych badań i kontroli, informuje o tym producenta oraz wydaje dokumenty wymienione w pierwszym, drugim i trzecim akapicie dopiero po pomyślnym przeprowadzeniu nowych badań lub kontroli. Poprawione dokumenty są przesyłane do wszystkich pozostałych organów udzielających homologacji w terminie do jednego miesiąca.

5. W przypadku gdy staje się oczywiste, że homologacja typu pojazdu wkrótce utraci ważność, ponieważ jedna lub więcej z oddzielnych dyrektyw, określonych w pakiecie informacyjnym, wkrótce utraci ważność lub z powodu wprowadzenia nowej oddzielnej dyrektywy do części I załącznika V, organ udzielający homologacji Państwa Członkowskiego, które udzieliło homologacji w terminie nie krótszym niż jeden miesiąc przed upływem ważności homologacji typu pojazdu przekaże ten fakt organom udzielającym homologacji pozostałych Państw Członkowskich wraz ze wskazaniem odpowiedniej daty lub numeru identyfikacyjnego ostatniego pojazdu wyprodukowanego zgodnie ze starym świadectwem.

6. W odniesieniu do kategorii pojazdów, których nie dotyczy zmiana wymagań w oddzielnych dyrektywach lub w niniejszej dyrektywie, nie są wymagane zmiany do homologacji.";

4) w art. 6 ust. 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Świadectwo zgodności jest sporządzane w taki sposób, aby zapobiec fałszerstwu. W tym celu druk jest być wykonany na papierze zabezpieczonym przez kolorową grafikę albo znaki wodne ze znakami identyfikacyjnymi producenta.";

5) w art. 8 ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:

a) w lit. b) wprowadza się następujące zmiany:

i) w pkt. 1 skreśla się wyraz „ilościowe";

ii) punkt 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Dla stosowania pkt. 1 do jednego lub więcej typów danej kategorii, producent musi złożyć wniosek do właściwej władzy każdego z Państw Członkowskich zainteresowanych wejściem do użytku takich typów pojazdów. Wniosek musi określać techniczne lub gospodarcze powody jego złożenia.

W terminie do trzech miesięcy wspomniane Państwa Członkowskie decydują, czy i dla jakiej liczby jednostek dopuszczą dany typ pojazdu do rejestracji na swoim terytorium.

Każde z Państw Członkowskich zainteresowanych wprowadzeniem do użytkowania takich typów pojazdu jest zobowiązane do zapewnienia, że producent działa zgodnie z wymaganiami przepisów załącznika XII.B.

Państwa Członkowskie przesyłają każdego roku Komisji wykaz przyznanych zwolnień.";

b) litera c) otrzymuje brzmienie:

„c) *Pojazdy, części lub odrębne jednostki techniczne oparte na technologiach lub pojęciach, które nie mogą z powodu swojego szczególnego charakteru być zgodne z jednym lub więcej wymaganiami jednej lub więcej z oddzielnych dyrektyw*

W takim przypadku Państwo Członkowskie może udzielić homologacji o ważności ograniczonej do swojego terytorium, ale w terminie do jednego miesiąca od daty jej wydania przesyła kopię świadectwa homologacji wraz z załącznikami do niego organom udzielającym homologacji pozostałych Państw Członkowskich oraz Komisji. Jednocześnie przesyła Komisji wniosek o zezwolenie na udzielenie homologacji typu zgodnie z niniejszą dyrektywą. Wnioskowi towarzyszy dokumentacja zawierająca następujące elementy:

— powód, dla którego omawiane technologie lub koncepcje uniemożliwiają spełnienie przez pojazd, element składowy lub oddzielny podzespół wymogów jednej lub więcej odpowiednich oddzielnych dyrektyw,

— opis dziedzin dotyczących bezpieczeństwa i ochrony środowiska oraz podjętych w tej kwestii środków,

— opis badań oraz ich wyniki, wykazujące poziom bezpieczeństwa i ochrony środowiska co najmniej zbliżony do poziomu określonego wymogami jednej lub więcej odpowiednich oddzielnych dyrektyw,

— wnioski o poprawki do odpowiednich oddzielnych dyrektyw lub o nowe odrębne dyrektywy, mające zastosowanie w tej kwestii.

Komisja w terminie do trzech miesięcy od daty przyjęcia kompletnej dokumentacji przedkłada Komitetowi projekt decyzji określony w art. 13. Komisja, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 13 zadecyduje, czy zezwoli Państwu Członkowskiemu na udzielenie homologacji zgodnie z niniejszą dyrektywą.

Jedynie wniosek o udzielenie homologacji oraz projekt decyzji są przekazane Państwom Członkowskim w ich języku(-ach) narodowym(-ych), jednakże Państwa Członkowskie jako warunek wstępny konieczny do podjęcia decyzji zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 13 mogą żądać, aby wszystkie elementy dokumentacji sporządzono w języku oryginalnym.

Jeśli wniosek zostanie rozpatrzony pozytywnie, Państwo Członkowskie może wydać homologację zgodnie z niniejszą dyrektywą. W takich przypadkach decyzja również zawiera ustalenia, czy wprowadzić jakiekolwiek ograniczenia (takie jak okres) jego ważności. Ważność homologacji w żadnym razie nie powinna być krótsza niż 36 miesięcy.

W przypadku dostosowania odpowiednich oddzielnych dyrektyw do postępu technicznego tak, aby pojazdy, części lub odrębne jednostki techniczne, którym zostały przyznane homologacje na podstawie przepisów niniejszej lit. c), spełniały wymogi dyrektywy zmieniającej, Państwa Członkowskie przekształcają takie homologacje w homologacje standardowe, uwzględniając czas potrzebny po to, aby np. producenci mogli zmienić oznakowanie homologacji na częściach. Zmiany takie obejmować będą usunięcie wszelkich odniesień do ograniczeń lub wyłączeń oraz zastąpienie specjalnych numerów homologacji standardowymi numerami homologacji.

Jeżeli nie podjęto niezbędnych kroków dla dostosowania oddzielnej dyrektywy lub dyrektyw, ważność homologacji udzielonych zgodnie z przepisami niniejszej litery można przedłużyć na wniosek Państwa Członkowskiego, które udzieliło homologacji kolejną decyzją podjętą zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 13.";

6) w art. 10 ust. 2 zdanie drugie otrzymuje brzmienie:

„Weryfikacja mająca na celu zapewnienie zgodności produktów z homologowanym typem będzie ograniczona do procedur określonych w sekcjach 2 i 3 załącznika X oraz w tych oddzielnych dyrektywach, które zawierają szczególne wymagania.";

7) w art. 13 dodaje się ust. 5 w brzmieniu:

„5. Jeśli Komisja przyjmuje zmiany do oddzielnej dyrektywy, na podstawie tych samych poprawek przyjmuje odpowiednie zmiany do odpowiednich załączników do niniejszej dyrektywy.";

8) załączniki są zmieniane zgodnie z Załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawodawcze, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 30 września 1998 r. Niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Wspomniane przepisy powinny zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to powinno towarzyszyć ich urzędowej publikacji Procedura dokonywania takiego odniesienia zostanie przyjęta przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

3. Państwa Członkowskie stosują przepisy określone w ust. 1, w odniesieniu do nowych typów pojazdów od dnia 1 października 1998 r. Jednakże na wniosek producenta poprzedni wzór świadectwa zgodności może być wykorzystywany przez okres 12 miesięcy od wymienionej daty w odniesieniu do pojazdów kompletnych oraz 18 miesięcy w odniesieniu do pojazdów skompletowanych po homologacji wielostopniowej.

4. Niniejsza dyrektywa nie unieważnia homologacji przyznanych przed jej wejściem w życie, ani nie uniemożliwia rozszerzania takich homologacji zgodnie z ustaleniami dyrektywy, na podstawie której zostały pierwotnie udzielone. Jednakże po 12 miesiącach od daty podanej w ust. 3 w odniesieniu do pojazdów kompletnych oraz 18 miesięcy w odniesieniu do pojazdów skompletowanych po homologacji wielostopniowej wszystkie świadectwa zgodności wydane przez producenta muszą być zgodne ze wzorem określonym w załączniku IX do dyrektywy 70/156/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą.

5. W odniesieniu do homologacji typu pojazdów Państwa Członkowskie stosują niniejszą dyrektywę jedynie w przypadku homologacji typu pojazdów kategorii M_1 wyposażonych w silniki spalinowe, w oczekiwaniu na wprowadzenie zmian do załączników w celu włączenia do nich pojazdów kategorii M_1 napędzanych silnikami innymi niż spalinowe oraz innych kategorii pojazdów. W tym czasie obowiązywać będą przepisy art. 10 dyrektywy 70/156/EWG, zmienionej dyrektywą 87/403/EWG [1], odnoszące się do homologacji typu pojazdów innych kategorii.

[1] Dz.U. L 220 z 8.8.1987, str. 44.

6. W celu włączenia pojazdów kategorii innych niż M_1 Państwa Członkowskie jedynie na wniosek producenta stosują art. 4 ust. 1 dyrektywy 70/156/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą, w odniesieniu do pojazdów specjalnego przeznaczenia wymienionych w załączniku XI aż do daty określonej w zmianie do niniejszej dyrektywy.

W tym czasie Państwa Członkowskie udzielają homologacji typu oraz wyrażają zgodę na rejestrację, sprzedaż oraz wejście do użytku takich pojazdów lub części i odrębnych jednostek technicznych takich pojazdów zgodnie z przepisami art. 10 dyrektywy 70/156/EWG.

7. Do dnia 31 grudnia 1997 r. w odniesieniu do całych pojazdów, a do dnia 31 grudnia 1999 r. w odniesieniu do pojazdów skompletowanych po homologacji wielostopniowej, oraz do dat określonych w ust. 6 w odniesieniu do pojazdów specjalnego przeznaczenia, wymienionych w załączniku XI art. 7 ust. 1 i 2 dyrektywy 70/156/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą, nie ma zastosowania do pojazdów, części lub odrębnych jednostek technicznych należących do typu, dla którego udzielono krajowej homologacji przed dniem 1 stycznia 1996 r. w odniesieniu do pojazdów kompletnych lub przed dniem 1 stycznia 1998 r. w odniesieniu do pojazdów skompletowanych po homologacji wielostopniowej; nie ma on również zastosowania do pojazdów specjalnego przeznaczenia przed datami określonymi w ust. 6, ani typu pojazdów, który dane Państwo Członkowskie zarejestrowało i zatwierdziło do sprzedaży lub wejścia do użytku przed dniem 1 stycznia 1996 r. w odniesieniu do pojazdów kompletnych lub przed dniem 1 stycznia 1998 r. w odniesieniu do pojazdów po homologacji wielostopniowej lub datami określonymi w ust. 6.

8. Homologacje stanowiące część krajowej procedury homologacji typu określonej w ust. 6 i 7, a których udzielono zgodnie z oddzielnymi dyrektywami, obowiązują po datach wymienionych w ust. 6 i 7, chyba że znajdzie zastosowanie jeden z warunków wymienionych w art. 5 ust. 3 akapit czwarty dyrektywy 70/156/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą.

9. Do czasu harmonizacji systemów rejestracji i opodatkowania Państw Członkowskich w odniesieniu do pojazdów objętych zakresem niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie mogą stosować krajowe systemy kodowe w celu ułatwienia rejestracji oraz opodatkowania na ich terytorium. W tym celu Państwa Członkowskie mogą wprowadzić dodatkowy podział do wersji wykazanych w części II załącznika III, pod warunkiem że dane zastosowane we wspomnianych dodatkowych podziałach będą w sposób jednoznaczny przedstawione w pakiecie informacyjnym lub jeśli można je z niego uzyskać po przeprowadzeniu prostego obliczenia. Państwa Członkowskie mogą również zażądać uzupełnienia świadectwa zgodności o numery kodów krajowych.

10. Do czasu zmiany dyrektywy 70/156/EWG w celu włączenia do niej również pojazdów kategorii innych niż M_1, w odniesieniu do pojazdów specjalnego przeznaczenia wymienionych w załączniku XI po zastosowaniu wieloetapowej homologacji typu Państwa Członkowskie mogą przyznać homologację pojazdu na podstawie świadectwa homologacji udzielonego producentowi podstawowego/niekompletnego pojazdu takich kategorii, jeśli przepisy załącznika XI umożliwiają pojazdowi spełnienie wymogów mających zastosowanie do kategorii, do której wspomniany podstawowy/niekompletny pojazd należy.

Ponadto w odniesieniu do późniejszych procedur rejestracji producent podstawowego/niekompletnego pojazdu kategorii innych niż M_1 wyda pisemną deklarację, zgodnie z załącznikiem XV.

11. Z zastrzeżeniem art. 8 ust. 2 lit. a) i b) dyrektywy 70/156/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą, przepisy ust. 6 i 7 niniejszego artykułu nie zezwalają Państwom Członkowskim na uchylenie przepisów oddzielnych dyrektyw lub niniejszej dyrektywy, ustalających na podstawie całkowitej harmonizacji wymogi w odniesieniu do homologacji oraz do początkowego wejścia do użytku pojazdu, części lub odrębnej jednostki technicznej.

12. Przepisy art. 8 ust. 2 lit. b), z wyjątkiem wyrazów „na mocy art. 5 ust. 5" oraz pkt. 1 tiret drugie stosuje się do pojazdów kategorii M_1 z silnikiem spalinowym, zarejestrowanych z datą określoną w ust. 7 niniejszego artykułu, którym nie towarzyszy ważne świadectwo zgodności.

13. Uznaje się, że ważność homologacji typu przyznanych wcześniej na podstawie przepisów art. 8 ust. 2 lit. c) dyrektywy 70/156/EWG jest jednorazowo przedłużona na okres 12 miesięcy od daty ich wygaśnięcia.

Artykuł 3

1. Nie później niż do dnia 31 grudnia 2000 r., na podstawie odpowiednich informacji przekazanych przez właściwe organy udzielające homologacji Komisja sporządza sprawozdanie dotyczące stosowania europejskich procedur homologacji typu, zwracając szczególną, choć nie wyłączną uwagę na jego wpływ na małe i średnie przedsiębiorstwa związane z wieloetapowym procesem produkcji oraz tam, gdzie to właściwe, proponuje zmiany wymagane do poprawy procesu harmonizacji.

2. Nie później niż do dnia 31 grudnia 2000 r. Komisja sporządza sprawozdanie dotyczące warunków stosowania w Państwach Członkowskich pkt. 1 sekcji B załącznika II do dyrektywy 70/156/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą oraz, jeśli to właściwe, proponuje uproszczenie tych wymagań.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 6 lutego 1998 r.

W imieniu Komisji

Martin BANGEMANN

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

Zob.: Dyrektywa Komisji 2001/116/WE, Dz.U. L 18 z 21.1.2002, str. 1.